POLSKI KOMITET NORMALIZACYJNY

POPRAWKA do POLSKIEJ NORMY

ICS 91.060.50; 91.120.10;

PN-EN ISO 12567-1:2010/AC

grudzień 2010

Wprowadza
EN ISO 12567-1:2010/AC:2010, IDT
ISO 12567-1:2010/AC1:2010, IDT

Dotyczy
PN-EN ISO 12567-1:2010

Cieplne właściwości użytkowe okien i drzwi -- Określanie współczynnika przenikania ciepła metodą skrzynki grzejnej -- Część 1: Kompletne okna i drzwi

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 179
ds. Ochrony Cieplnej Budynków
Poprawka do Normy Europejskiej EN ISO 12567-1:2010/AC:2010 Thermal performance of windows and doors - Determination of thermal transmittance by the hot-box method - Part 1: Complete windows and doors - Technical Corrigendum 1 (ISO 12567-1:2010/Cor 1:2010)
ma status Poprawki do Polskiej Normy

nr ref. PN-EN ISO 12567-1:2010/AC:2010

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 12567-1:2010/AC

November 2010
Novembre 2010
November 2010

ICS 91.060.50; 91.120.10

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Thermal performance of windows and doors - Determination of thermal transmittance by the hot-box method - Part 1: Complete windows and doors - Technical Corrigendum 1 (ISO 12567-1:2010/Cor 1:2010)

Isolation thermique des fenêtres et portes - Détermination de la transmission thermique par la méthode à la boîte chaude - Partie 1: Fenêtres et portes complètes - Rectificatif technique 1 (ISO 12567-1:2010/Cor 1:2010)

This corrigendum becomes effective on 1 November 2010 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 1 novembre 2010 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 1.November 2010 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No.:EN ISO 12567-1:2010/AC:2010 D/E/F

Contents

Page

Foreword

This document (EN ISO 12567-1:2010/AC:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 89 “Thermal performance of buildings and building components” the secretariat of which is held by SIS.

Endorsement notice

The text of ISO 12567-1:2010/Cor 1:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 12567-1:2010/AC:2010 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD ISO 12567-1:2010
TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2010-11-01

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Thermal performance of windows and doors — Determination of thermal transmittance by the hot-box method —

Part 1: Complete windows and doors

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Isolation thermique des fenêtres et portes — Détermination de la transmission thermique par la méthode à la boîte chaude —

Partie 1: Fenêtres et portes complètes

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Technical Corrigendum 1 to ISO 12567-1:2010 was prepared by Technical Committee ISO/TC 163, *Thermal performance and energy use in the built environment*, Subcommittee SC 1, *Test and measurement methods*.

Page 3, Table 2

Replace the lower case subscript “in” with upper case “IN”.

Page 14, 6.2.2.2

Replace Equation (1) with the following:

$$R_{s,t} = \frac{\Delta\theta_{n,cal} - \Delta\theta_{s,cal}}{q_{cal}}$$

ICS 91.060.50; 91.120.10 **Ref. No. ISO 12567-1:2010/Cor.1:2010(E)**

Published in Switzerland

Page 17, 6.4

Replace Equation (14) with the following:

$$U_{\mathrm{st}} = \left[U_{\mathrm{m}}^{-1} - R_{\mathrm{s,t}} + R_{(\mathrm{s,t}),\mathrm{st}} \right]^{-1}$$

Page 20, A.3

Replace Equation (A.2) with the following:

$$\theta_{\mathrm{r}} = \theta_{\mathrm{b}}$$

Page 20, A.3

In Equations (A.6) and (A.7), replace the italicized parentheses with upright parentheses.

Pages 48 to 50, F.9.1 to F.9.2

Renumber Equation (F.12) as Equation (F.15), and then renumber the subsequent equations accordingly.

Page 49, F.9.1

In the eighth paragraph, replace “This flanking heat transfer for a given thickness surround panel can be obtained by Equation (F.14)” with “This flanking heat transfer for a given thickness surround panel can be obtained by Equation (F.17)”.

Page 49, F.9.1

Replace the last paragraph with the following:

> The difference between Equations (F.18) and (F.19) are due to the different metering and climatic temperatures used in ASTM C 1199 and this part of ISO 12567.

Page 49, F.9.1

Replace Equation (F.15) with the following:

$$\Phi_{\mathrm{FL,sp;ASTM}} = 40{,}798 - 0{,}847\,5 d_{\mathrm{sp}} + 0{,}004\,4 d_{\mathrm{sp}}{}^{2} \cdots (0 < d_{\mathrm{sp}} < 102{,}2\ \mathrm{mm})$$

Page 50, F.9.2

In the fourth paragraph, replace “This value is within the experimental uncertainty range [1,505 to 1,691 W/(m^2·K)] given in Equation (F.18) and is only 0,16 % from the measured value.” with “This value is within the experimental uncertainty range [1,505 to 1,691 W/(m^2·K)] given in Equation (F.20) and is only 0,16 % from the measured value.”